

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной программы

доц. К.Ф.Н.

(должность, уч. степень, звание)

Е.А. Рудая

(инициалы, фамилия)

(подпись)
«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Лингвокультурология»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	заочная
Год приема	2026

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

преподаватель

(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026

(подпись, дата)

Е.Н. Реутова

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83

«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83

д.э.н., доц.

(уч. степень, звание)

11.02.2026

(подпись, дата)

Т.В. Колесникова

(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц. К.Э.Н., доц.

(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026

(подпись, дата)

Л.В. Рудакова

(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Лингвокультурология» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности/специализации «Теоретическая и прикладная лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ПК-7 «Готовность соблюдать переводческую этику»

ПК-12 «Способность исследовать мыслительные, культурные и психологические особенности представителей разных этносов, интерпретировать и передавать культурно-специфические элементы языка, обеспечивая межкультурный диалог в международном бизнесе»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с основами взаимодействия языка и культуры, механизмами формирования языковой картины мира, а также способами вербализации культурных смыслов. В рамках курса изучаются объект, предмет и ключевые задачи лингвокультурологии, исследуются условия и источники формирования национальной и культурной идентичности в речевой практике этносов. Особое внимание уделяется семантике и прагматике текста в социокультурном контексте, процессам его стилизации, а также феномену эвфемизации, причинам появления эвфемизмов и роли культурно-оценочного компонента в их формировании.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме зачета (4 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский/английский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1.1. Цели преподавания дисциплины

Формирование системы теоретических знаний о закономерностях взаимодействия языка и культуры, базовых концепциях межкультурной коммуникации и механизмах функционирования языковой картины мира.

Обучение методологии комплексного анализа, позволяющей объединять лингвистический и культурологический подходы для дешифровки национально-специфических единиц и выявления латентных культурных смыслов в языке.

Развитие практических навыков кросс-культурного анализа для исследования специфики когнитивных процессов, различий в менталитете этносов и национального своеобразия коммуникативного поведения.

Освоение этических принципов коммуникации и перевода, а также норм речевого этикета, регулирующих выбор вербальных и невербальных средств в формальном и неформальном регистрах общения сопоставляемых культур.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции	ПК-7 Готовность соблюдать переводческую этику	ПК-7.3.1 знать этические принципы при осуществлении устного и письменного перевода, особенности формальной и неформальной коммуникации в родной и иноязычной культуре
Профессиональные компетенции	ПК-12 Способность исследовать мыслительные, культурные и психологические особенности представителей разных этносов, интерпретировать и передавать культурно-специфические элементы языка, обеспечивая межкультурный диалог в международном бизнесе	ПК-12.3.1 знать теоретические основ лингвокультурологии, теорию межкультурной коммуникации ПК-12.У.1 уметь объединять лингвистический и культурологический подходы, выявлять культурные смыслы в языке ПК-12.В.1 владеть навыками кросс культурной коммуникации для исследования когнитивных процессов, различий в менталитете и культурного контекста

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- ~ «Древние языки и культуры»,
- ~ «Страноведение»,
- ~ «Иностранный язык (первый английский)»,
- ~ «Культурология»,
- ~ «Общее языкознание»

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- ~ «Теория и практика перевода»,
- ~ «Коммуникативная лингвистика»,
- ~ «Информационные технологии в лингвистике»,
- ~ «Когнитивные технологии в прикладной лингвистике»

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№4
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки	4	4
Аудиторные занятия, всего час.	8	8
в том числе:		
лекции (Л), (час)	4	4
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	4	4
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)		
Самостоятельная работа, всего (час)	100	100
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Зачет,	Зачет,

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ)	ЛР (час)	КП/КР (час)	СР (час)
Семестр 4					
Раздел 1. <i>Введение. Лингвокультурология как наука о</i>	1	2			25

взаимодействии языка и культуры. Языковая картина мира. Тема 1.1. Задачи и цели лингвокультурологии. Тема 1.2. Объект и предмет исследования в лингвокультурологии. Тема 1.3. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира.					
Раздел 2. Формирование национальной и культурной идентичности. Тема 2.1. Условия формирования понятия идентичности. Тема 2.2. Источники и основные составляющие культурной идентичности.	1	1			25
Раздел 3. Семантика и прагматика текста в социокультурном контексте. Эвфемизация как лингвокультурный феномен. Тема 3.1. Стилизация текста. Тема 3.2. Средства формирования семантики текста. Тема 3.3. Основные причины эвфемизации и роль оценки в формировании эвфемизмов.	2	1			50
Итого в семестре:	4	4			100
Итого	4	4	0	0	100

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
1	Введение. Лингвокультурология как наука о взаимодействии языка и культуры. Языковая картина мира. Тема 1.1. Задачи и цели лингвокультурологии. Тема 1.2. Объект и предмет исследования в лингвокультурологии. Архетипы и мифологемы. Лакуны. Паремиологический фонд языка. Фразеологический фонд языка. Речевой этикет. Тема 1.3. Взаимосвязь языка и культуры. Языковая картина мира. Подходы к проблеме соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности. Понятие картины мира. Теория языковых гештальтов. Различия концептуальной и языковой картин мира.

2	Формирование национальной и культурной идентичности Тема 2.1. Условия формирования понятия идентичности. Тема 2.2. Источники и основные составляющие культурной идентичности.
3	Семантика и прагматика текста в социокультурном контексте. Эвфемизация как лингвокультурный феномен. Тема 3.1. Стилизация текста. Тема 3.2. Средства формирования семантики текста. Прецедентные явления, имена, высказывания, ситуации. Символы. Buzzwords. Значение слов и их смыслы. Text-speak. Редупликация. Когнитивная метафора. Тема 3.3. Основные причины эвфемизации и роль оценки в формировании эвфемизмов. Табу и эвфемизм. Исторические условия появления эвфемизмов и причины эвфемизации.

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 4					
1	Основные этапы формирования лингвокультурологии и труды ученых-основоположников (В. Фон Гумбольдт, А. Потебня, Э. Сепир, Б. Уорф, В. Телия). Направления лингвокультурологии	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	1	1	1
2	Понятие «концепта» в языке и культуре. Культурный концепт. Соотношение понятий «концепт», «смысл» и «значение». Основная функция концепта.	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	1	1	1
3	Изменения, затрагивающие составляющие культурной идентичности и являющиеся зеркалом идеологии общества на примере	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	1	1	2

	системы обращений в русском и английском языках.				
4	Имя собственное в языке и культуре. Прагматика переименований.	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	1	1	3
Всего			4		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Выполнение курсового проекта/ курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 4, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	55	55
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	8	8
Домашнее задание (ДЗ)	22	22
Контрольные работы заочников (КРЗ)	10	10
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	5	5
Всего:	100	100

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. разделов 6-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
М 31	Маслова, Валентина Авраамовна. Лингвокультурология : учебное пособие / В. А. Маслова. - 4-е изд., стер. - М. : Академия, 2010. - 204 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 194 - 203. - ISBN 978-5-7695-6179-5 : Текст : непосредственный	5 (Гастелло)
Ч-92	Чупрына О.Г. Язык. Культура. Текст : учеб. пособие / О.Г. Чупрына. – М.: Флинта, 2020. – 104 с.	
М306	Марьина О.В. Лингвокультурология : учебно-методическое пособие / О.В. Марьина, М.А. Винокурова, В.Ю. Краева. – Барнаул: АлтГПУ, 2024. – 92 с. https://reader.lanbook.com/book/478913#3	
Г 694	Горковенко, Андрей Евгеньевич Лингвокультурологический анализ художественного текста : подходы и алгоритмы : учебное пособие / А.Е. Горковенко ; Забайкальский государственный университет. – Чита : ЗабГУ, 2020. – 131 с. https://reader.lanbook.com/book/173705#2	
Б 93	Бутенко Е.Ю. Основы лингвокультурологии : учебное пособие / Е.Ю. Бутенко. – М.: Финансовый университет, 2015. – 172 с. https://reader.lanbook.com/book/208289#2	
ББК 81.432.1- 006	Григорьева Е.М. Язык и культура : учебное пособие / Е.М. Григорьева. – Иваново : Иван. гос. ун-т, 2019. – 136 с. https://reader.lanbook.com/book/258746#2	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
https://studfile.net/preview/1725687/page:7/	Язык и культура. Лингвокультурология
https://moluch.ru/th/6/archive/107/3767	Язык и культура: к вопросу о специфике лингвокультурологии
https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-i-kultura-lingvokulturologiya/viewer	Язык и культура. Лингвокультурология

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем,используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Лекционная аудитория	
2	Мультимедийная лекционная аудитория	
3	Библиотека	

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Зачет	Список вопросов; Тесты; Задачи.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично» «зачтено»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно связывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 90% до 100% тестовых заданий**.
«хорошо» «зачтено»	Обучающийся: – твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 70% до 89% тестовых заданий**.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 51% до 69% тестовых заданий**.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. – правильно выполнил менее 51% тестовых заданий**.

Примечание: ** по решению кафедры процент правильно выполненных тестовых заданий может быть изменен.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.
Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1	Объясните, как формируется и выражается в языке фундаментальная культурная оппозиция «Свой–Чужой», и приведите конкретные примеры её проявления в языковой картине мира.	ПК-12.3.1
2	Объясните теоретические основы (предмет, объект, цель и задачи исследования) лингвокультурологии как самостоятельной науки и её взаимосвязь с теорией межкультурной коммуникации.	ПК-12.3.1
3	Изложите историю развития и этапы становления лингвокультурологии. Назовите учёных-основоположников и их вклад в развитие науки.	ПК-12.3.1
4	Сформулируйте понятие «языковая картина мира» и приведите примеры национально-специфических различий в восприятии реальности. Поясните, в чем заключается различие концептуальной и языковой картин мира.	ПК-12.У.1
5	Сформулируйте понятия «прецедентное имя», «прецедентное явление» и «прецедентная ситуация» и охарактеризуйте их прагматическую функцию. Приведите примеры их использования в родной и иноязычной культуре.	ПК-12.У.1
6	Сопоставьте и проанализируйте структуру универсальных концептов (например, «судьба», «время») в сознании представителей разных этносов для исследования различий в менталитете.	ПК-12.В.1
7	Объясните социокультурные причины трансформации систем обращений в русском речевом этикете XX века.	ПК-7.3.1
8	Объясните особенности формальной коммуникации в англоязычной культуре и этические принципы употребления гендерно-маркированных и нейтральных обращений.	ПК-7.3.1
9	Систематизируйте эвфемизмы, используемые в публичном дискурсе, по сферам их функционирования (быт, политика, медицина и т.д.) и объясните, как выбор эвфемистических замен позволяет трансформировать восприятие денотата в рамках конкретного культурного контекста.	ПК-12.У.1
10	Сопоставьте и поясните ментальные различия этносов на примере восприятия цветового спектра и природного ландшафта, продемонстрировав навыки кросс-культурного анализа.	ПК-12.В.1
11	Сформулируйте суть гипотезы лингвистической	ПК-12.3.1

	относительности Сепира-Уорфа и её значение для современных исследований.	
12	Проанализируйте соотношение понятий «концепт», «смысл» и «значение». На конкретных примерах аргументируйте разницу между денотативным (прямым) значением слова и его культурно-оценочным смыслом (коннотацией).	ПК-12.У.1
13	Каковы особенности проявления речевого этикета в ситуации приветствия, прощания и выражения благодарности в родной и иноязычной культурах?	ПК-7.3.1
14	Охарактеризуйте маркеры формальной и неформальной коммуникации в родной и иноязычной культурах.	ПК-7.3.1
15	Объясните понятие «лингвокультурная лакуна», классифицируйте её типы и объясните способы их компенсации (перевода) на конкретных примерах, опираясь на концепции В. Л. Муравьева и И. А. Стернина.	ПК-12.В.1
16	Сопоставьте и проанализируйте вербальные и невербальные стратегии поведения представителей разных этносов в ситуации конфликта для исследования различий в их менталитете и культурном контексте. В анализе обоснуйте выбор речевых актов, залога, маркеров вежливости, проксемики, кинесики и хронемии, опираясь, среди прочего, на концепции Э. Холла, Г. Хофстеде, П. Браун и С. Левинсона.	ПК-12.В.1
17	Объясните особенности функционирования формул речевого этикета в деловом дискурсе. Охарактеризуйте национальные этические принципы использования обращений, титулов и структуры писем в сопоставляемых культурах, опираясь на концепции Н. И. Формановской.	ПК-7.3.1

Перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для выполнения курсового проекта / курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
1	Какое научное понятие описывает систему национально-специфических стереотипов речевого поведения в типичных ситуациях общения (приветствие, прощание, обращение? а) Языковая лакуна. б) Речевой этикет. в) Коммуникативный шок. г) Этнокультурный концепт. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-7.3.1
2	Согласно классификации Э. Холла, для представителей	ПК-12.3.1

	низкоконтекстных культур в процессе коммуникации наиболее характерно: а) Использование иносказаний, намеков и длинных пауз. б) Стремление сохранить «лицо» собеседника любой ценой. в) Максимальная прямота, логическая аргументация и четкость формулировок. г) Полный отказ от вербального выражения несогласия. <i>Правильный ответ: в</i>	
3	В трехмерной модели лингвокультурного концепта В. И. Карасика выделяются следующие обязательные компоненты: а) Активный, пассивный, исторический. б) Денотативный, коннотативный, ассоциативный. в) Понятийный, образный, ценностный. г) Грамматический, лексический, стилистический. <i>Правильный ответ: в</i>	ПК-12.3.1
4	Выберите пример, иллюстрирующий появление культурной коннотации (добавочного культурного смысла), переданной через лексему сверх её прямого денотативного значения: а) Использование слова «сутки» вместо словосочетания «24 часа». б) Восприятие слова «иляпа» в значении «вялый, нерасторопный человек». в) Перевод английского термина «skyscraper» как «небоскреб». г) Использование медицинского термина «инфлюэнца» вместо слова «грипп». <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.У.1
5	При переводе текста переводчик заменил специфический американский продукт «marshmallow» на близкое по функциям слово «зефир». Какой способ компенсации лингвокультурной лакуны был применен? а) Транслитерация. б) Калькирование. в) Описательный (дескриптивный) перевод. г) Приблизительный перевод (подбор аналога). <i>Правильный ответ: г</i>	ПК-12.У.1
6	Определите основную прагматическую причину эвфемизации в следующем высказывании публичного дискурса: «Компания проводит оптимизацию численности штата» (вместо «массовые увольнения»): а) Стремление продемонстрировать богатство словарного запаса. б) Маскировка денотата и снижение негативного эффекта у аудитории. в) Соблюдение правил неформального регистра общения. г) Устранение языковой лакуны в экономической терминологии. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.У.1

7	В ходе деловых переговоров американский менеджер прямо заявляет: «<i>Мы не можем принять эти условия</i>», удерживая жесткий визуальный контакт. Немецкий переводчик переводит фразу без изменений. Какими навыками кросс-культурного анализа должен обладать специалист, чтобы оценить этот шаг? а) Умением распознать проявление высокой дистанции власти и коллективизма. б) Пониманием, что в индивидуалистической и низкоконтекстной культуре США прямота в конфликте является нормой и признаком честности. в) Навыком маскировки речевых актов с помощью пассивного залога. г) Осознанием, что прямой отказ всегда свидетельствует о начале деструктивного конфликта. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.В.1
8	Японский партнер во время обсуждения спорного вопроса вежливо улыбается, кивает и использует неопределенные безличные конструкции. Какую когнитивную модель поведения он реализует согласно параметрам Э. Холла? а) Стратегию доминирования в рамках высокой дистанции власти. б) Высококонтекстную стратегию сохранения «лица» и избегания открытого противостояния. в) Низкоконтекстное стремление поскорее завершить формальную часть встречи. г) Проявление личной симпатии к оппоненту через кинесические маркеры. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.В.1
9	Суть гипотезы лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа заключается в том, что: а) Культура развивается независимо от грамматического строя языка. б) Структура языка определяет особенности мышления и способ познания мира его носителями. в) Все языки мира имеют одинаковый набор лексических значений. г) Язык является лишь средством передачи информации и не влияет на восприятие реальности. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.3.1
10	Какое базовое понятие лингвокультурологии описывает феномены (тексты, имена, высказывания), которые хорошо известны любому среднему представителю данного этноса, регулярно актуализируются в речи и выступают в качестве общенационального культурного кода (например, цитаты из классических советских фильмов)? а) Безэквивалентная лексика. б) Поведенческие лакуны. в) Прецедентные феномены.	ПК-12.3.1

	г) Эвфемистические замены. <i>Правильный ответ: в</i>	
11	Фундаментальная культурная оппозиция «Свой–Чужой», активно исследуемая в лингвокультурологии, представляет собой: а) Случайное лексическое несовпадение в словарях сопоставляемых языков. б) Универсальную ментальную и языковую матрицу, с помощью которой этнос классифицирует окружающий мир и формирует свою культурную идентичность. в) Грамматическое правило, регулирующее использование личных местоимений «мы» и «они». г) Исключительно политический термин, не имеющий отношения к повседневной языковой картине мира. <i>Правильный ответ: б</i>	ПК-12.3.1
12	В отличие от концептуальной картины мира, языковая картина мира: а) Включает в себя абсолютно все логические знания человека о мире, накопленные наукой. б) Выражается исключительно в форме абстрактных научных терминов и формул. в) Является более узкой и фиксирует только те смыслы, которые нашли свое реальное воплощение в единицах конкретного языка. г) Совпадает по объему и структуре у всех народов планеты, независимо от их истории. <i>Правильный ответ: в</i>	ПК-12.3.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
1	Исторические этапы становления лингвокультурологии, её предметные границы и эволюция теоретических подходов к исследованию триады «Язык — Культура — Текст».
2	Прагматические и лингвокультурные аспекты текста в межкультурной коммуникации.

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала.

Основное назначение лекционного материала – логически стройное, системное, глубокое и ясное изложение учебного материала. Назначение современной лекции в

рамках дисциплины не в том, чтобы получить всю информацию по теме, а в освоении фундаментальных проблем дисциплины, методов научного познания, новейших достижений научной мысли. В учебном процессе лекция выполняет методологическую, организационную и информационную функции. Лекция раскрывает понятийный аппарат конкретной области знания, её проблемы, дает цельное представление о дисциплине, показывает взаимосвязь с другими дисциплинами.

Планируемые результаты при освоении обучающимися лекционного материала:

- ~ получение современных, целостных, взаимосвязанных знаний, уровень которых определяется целевой установкой к каждой конкретной теме;
- ~ получение опыта творческой работы совместно с преподавателем;
- ~ развитие профессионально-деловых качеств, любви к предмету и самостоятельного творческого мышления.
- ~ появление необходимого интереса, необходимого для самостоятельной работы;
- ~ получение знаний о современном уровне развития науки и техники и о прогнозе их развития на ближайшие годы;
- ~ научиться методически обрабатывать материал (выделять главные мысли и положения, приходить к конкретным выводам, повторять их в различных формулировках);
- ~ получение точного понимания всех необходимых терминов и понятий.

Лекционный материал может сопровождаться демонстрацией слайдов и использованием раздаточного материала при проведении коротких дискуссий об особенностях применения отдельных тематик по дисциплине.

Структура предоставления лекционного материала:

- план лекции;
- объяснение основных понятий и положений;
- тезисы;
- схемы;
- графики;
- таблицы;
- набор компьютерных слайдов;
- электронные конспекты лекций (презентаций);
- проблемы для обсуждения и вопросы для самоконтроля;
- ссылки на литературные источники по теме, приведенные в рабочей программе курса.

11.2. Методические указания для обучающихся по участию в семинарах

Основной целью для обучающегося является систематизация и обобщение знаний по изучаемой теме, разделу, формирование умения работать с дополнительными источниками информации, сопоставлять и сравнивать точки зрения, конспектировать прочитанное, высказывать свою точку зрения и т.п. В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием семинарских занятий являются узловые, наиболее трудные для понимания и усвоения темы, разделы дисциплины. Спецификой данной формы занятий является совместная работа преподавателя и обучающегося над решением поставленной проблемы, а поиск верного ответа строится на основе чередования индивидуальной и коллективной деятельности.

При подготовке к семинарскому занятию по теме лекции необходимо ознакомиться с планом его проведения, с литературой и научными публикациями по теме семинара.

Требования к проведению семинаров

При подготовке к семинарам рекомендуется ознакомиться с теоретическим материалом, представленным в пособиях:

- Маслова, Валентина Авраамовна.

Лингвокультурология : учебное пособие / В. А. Маслова. - 4-е изд., стер. - М. : Академия,

2010. - 204 с. - (Высшее профессиональное образование). - Библиогр.: с. 194 - 203.

- Чупрына О.Г.

Язык. Культура. Текст : учеб. пособие / О.Г. Чупрына. – М.: Флинта, 2020. – 104 с.

При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения. В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают теоретические положения по теме занятия, раскрывают и объясняют основные положения публичного выступления. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки использовать приобретенные знания для ораторской деятельности.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

При подготовке к практическим занятиям студент должен изучить теоретический материал по теме занятия, освоить понятия и термины, ответить на контрольные вопросы, выполнить практические задания.

11.4. Методические указания для обучающихся по выполнению лабораторных работ

Учебным планом не предусмотрено

11.5. Методические указания для обучающихся по выполнению курсового проекта/ курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

11.6. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения выполнение контрольных работ является элементом текущего контроля успеваемости и самостоятельной работы.

В процессе выполнения самостоятельной работы у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет ему развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- ~ учебно-методический материал по дисциплине;
- ~ методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.7. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации.

11.8. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

~ зачет – это форма оценки знаний, полученных обучающимся в ходе изучения учебной дисциплины в целом или промежуточная (по окончании семестра) оценка знаний обучающимся по отдельным разделам дисциплины с аттестационной оценкой «зачтено» или «не зачтено».

На зачете студент устно отвечает по вытянутому билету. В ходе ответа преподавателем могут быть заданы уточняющие вопросы по теме билета.

При подготовке особое внимание следует обратить на следующие моменты:

- 1) Используйте план курса: в качестве плана устного ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе дисциплины;
- 2) Опирайтесь на материалы лекций и семинаров: уточняющие вопросы преподавателя по теме билета составляются на основе материалов, которые подробно разбирались в течение семестра на лекциях и семинарских занятиях. Рекомендуется вернуться к конспектам этих занятий и повторить ключевые обсуждения.
- 3) Каждый тезис устного ответа должен быть подкреплён логическим объяснением или фактом.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой